

Jer

Chapter 48

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

אֵל- juu-ya H0413	הוּי Ole H1945	יִשְׂרָאֵל Israeli H3478	אֱלֹהֵי Mungu-wa H0430	צְבָאוֹת wa-majeshi	יְהוָה Yahwe H3068	אָמַרְ amesema H0559	כֹּה- Hivyo- H3541	לְמוֹאָב Kuhusu-Moabu H4124	1
הַמְשֻׁנָּב ngome H3001	הַבִּישָׁה imeabishwa H3001	קִרְיַתְחַיִּים Kiriathaimu H7156	נִלְכְּדָה imeshindwa H3920	הַבִּישָׁה imeabishwa H3001	שְׂדֵדָה imeharibika H7703	כִּי kwa-sababu	נֶבֹו Nebo		

וַחֲתָה:
na-imevunjwa
[H2865](#)

Kuhusu Moabu: Hili ndilo Bwana Mwenye Nguvu Zote, Mungu wa Israeli, asemalo: "Ole wake Nebo, kwa maana utaharibiwa. Kiriathaimu utaaibishwa na kutekwa; Misgabu itaaibishwa na kuvunjavunjwa.

לְכוּ njooni H3212	רָעָה maafa	עָלִיָּה dhidi-yake	חֲשָׁבוּ wamefikiria H2803	בְּחֻשְׁבוֹן Heshboni H2809	מוֹאָב Moabu H4124	תִּהְיֶינָה sifa-ya H8416	עוֹד tena H5750	אֵין Hakuna H0369	2
תֵּלְדוּ utaenda H3212	אַחֲרָיֶךָ nyuma-yako	תִּתְּמֵי utanyamazishwa	מַדְמֵי Madmeni H4086	גַּם- pia- H1571	מִגּוֹי kutoka-taifa	וְנִכְרַתֶּינָהּ na-tuikatilie-mbali H3772			

חֲרָב:
upanga
[H2719](#)

Moabu haitasifiwa tena; huko Heshboni watu watafanya shauri baya la anguko lake: 'Njooni na tuangamize taifa lile.' Wewe nawe, ee Madmena, utanyamazishwa; upanga utakufuatia.

נְדוּל: mkubwa H7667	וּשְׁבַר na-msiba H7667	שָׂד uharibifu H7701	מִחוֹרֹנַיִם kutoka-Horonaimu H2773	צִעֲקָה kilio H6818	קוֹל Sauti-ya	3
--	---	--	---	---	------------------	---

Sikiliza kilio kutoka Horonaimu, kilio cha maangamizi makuu na uharibifu.

(צִעֲרֵיהֶם): wadogo-wake H6810	[צִעֲוֵיהֶם] [watoto-wake] H6810	זִעֲקָה kilio H2201	הַשְּׂמִיעוּ wamesikiza H8085	מוֹאָב Moabu H4124	נִשְׁבְּרָה Imevunjwa H7665	4
---	--	---	---	--	---	---

Moabu utavunjwa, wadogo wake watapiga kelele.

כִּי kwa-sababu	בְּכִי kulia H1065	יַעֲלֶה- watapanda- H5927	בְּכִי kwa-kulia H1065	(לְלוּחִית) Luhithi H3872	[לְלוּחִית] [Luhithi] H3872	מֵעֵלָה kupanda-kwa H4608	כִּי Kwa-sababu		5
	שְׂמִיעוּ wamesikia H8085	שְׁבַר msiba H7667	צִעֲקַת- kilio-cha H6818	צָרִי adui	חוֹרֹנַיִם Horonaimu H2773	בְּמוֹרָד katika-kushuka-kwa H4174			

Wanapanda kwenda njia ya kuelekea Luhithi, wakilia kwa uchungu wanapotembea, kwenye njia inayoshuka kwenda Horonaimu, kilio cha uchungu kwa ajili ya uharibifu kinasikika.

11 שְׁאֵן מוֹאָב מְנַעוּרֵי מְנַעוּרֵי וְשִׁקְטָה הוּא אֵל- שְׁמִרֵי וְלֹא-
 na-haku masimbi-yake juu-ya yeye na-amepumzika tangu-ujana-wake Moabu Ametulia
[H3808](#) [H8105](#) [H0413](#) [H1931](#) [H8252](#) [H4124](#) [H7599](#)

הַיִּרְקָה הַיִּרְקָה מְכֻלֵּי אֵל- מְכֻלֵּי הַיִּרְקָה
 hiyo kwa- enda haku na-utumwani chombo kwenda- kutoka-chombo mwagwa
[H1980](#) [H3808](#) [H1473](#) [H3627](#) [H0413](#) [H3627](#) [H7324](#)

עֲמֹד טַעֲמוֹ בֹּו וְרִיחוֹ לֹא נִמְרָ: ס
 imebaki ladha-yake ndani-yake na-harufu-yake badilika haja na-harufu-yake
[H4171](#) [H3808](#) [H7381](#) [H4171](#) [H3808](#) [H7381](#) [H2940](#) [H5975](#)

“Moabu amestarehe tangu ujana wake, kama divai iliyoachwa kwenye machujo yake, haikumiminwa kutoka chombo kimoja hadi kingine, hajaenda uhamishoni. Kwa hiyo ana ladha ile ile kama aliyokuwa nayo, nayo harufu yake haijabadilika.

12 לָכֵן הִנֵּה- יָמִים בָּאִים נֹאֵם- יְהוָה וְשִׁלְחָתִי- לְוֹ זְעִים
 wanaomiminika kwake na-nitatuma- Yahwe asema- zinakuja siku Tazama- Kwa-hiyo
[H6808](#) [H7971](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0935](#) [H3117](#) [H2009](#)

וַצֵּעְהוּ וְכֻלּוֹ יִרְיָקוּ וְנִבְלִיהֶם יִנְפְצוּ:
 na-vyombo-vyake na-watammiminika wataivunja na-mitungi-yake watavitupu na-vyombo-vyake
[H7324](#) [H3627](#) [H6808](#)

Lakini siku zinakuja,” asema Bwana, “nitakapotuma watu wamiminao kutoka kwenye magudulia, nao watamimina; wataacha magudulia yake yakiwa matupu na kuvunja mitungi yake.

13 וּבֵשׁ מוֹאָב מְכֻמוֹשׁ כְּאִשְׁרָ- בְּשׁוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל
 Israeli nyumba-ya aibishwa kama-walivyo kwa-sababu-ya-Kemoshi Moabu Na-ataaibishwa
[H3478](#) [H0954](#) [H3645](#) [H4124](#) [H0954](#)

אֶלְמִבֵּית מְכֻטָּהֶם:
 kwa-sababu-ya-Betheli tumaini-lao
[H4009](#) [H1008](#)

Kisha Moabu atamwonea aibu mungu wao Kemoshi, kama vile nyumba ya Israeli walivyoona aibu walipotegemea mungu wa Betheli.

14 אֵיךְ תֹּאמְרוּ גְבוּרִים אֲנַחְנוּ וְאִנְשֵׁי- חַיִל לְמִלְחָמָה:
 mtasema mashujaa sisi na-wanaume-wa nguvu kwa-vita
[H0559](#) [H1368](#) [H0587](#) [H0376](#) [H2428](#) [H4421](#)

“Mwawezaje kusema, ‘Sisi ni mashujaa, watu jasiri katika vita?’

15 שְׂרֵד מוֹאָב וְעֲרִיָה וּמְבַחַר עָלָה בְּחֹרֵי וַיִּרְדּוּ
 Umeharibika Moabu na-miji-yake imepanda na-bora-wa vijana-wake wameshuka
[H4124](#) [H7703](#) [H5927](#) [H4005](#) [H0970](#) [H3381](#)

לְטָבַח נֹאֵם- הַמְּלֶךְ הַיְהוָה שְׂמוֹ:
 kuchinjwa asema- Mfalme Yahwe wa-majeshi jina-lake
[H5002](#) [H4428](#) [H3068](#) [H8034](#)

Moabu ataangamizwa na miji yake itavamiwa, vijana wake waume walio bora sana watachinjwa,” asema Mfalme, ambaye jina lake ni Bwana Mungu Mwenye Nguvu Zote.

16 קָרוֹב אִיד- מוֹאָב לְבוֹא וְרַעְתּוֹ מִתְרָה מְאֹד:
 Iko-karibu msiba-wa Moabu kuja na-maafa-yake yanaharakisha sana
[H0343](#) [H4124](#) [H0935](#) [H7138](#) [H3966](#)

“Kuanguka kwa Moabu kumekaribia, janga kubwa litamjia kwa haraka.

17 גְרוּ לֹא כָל- סְבִיבֵי וְכָל יָדְעֵי שְׁמוֹ אֲמָרוּ אִיכָה
 Jinsi-gani semeni jina-lake wanaojua na-wote mnaomzunguka ninyi- yeye Waombolezeni
[H0559](#) [H8034](#) [H3045](#) [H3605](#) [H5439](#) [H3605](#) [H5110](#)

נְשִׁבֵר מִטְהַר- עֹו מִקָּל תְּפָאָרָה:
 umevunjika fimbo-ya nguvu mkongojo wa-utukufu
[H7665](#) [H4294](#) [H5797](#) [H4731](#) [H8597](#)

Ombolezeni kwa ajili yake, ninyi nyote mnaomzunguka, ninyi nyote mnaojua sifa zake, semeni, 'Tazama jinsi ilivyovunjika fimbo ya kifalme yenye nguvu, tazama jinsi ilivyovunjika fimbo iliyotukuka!'

18 רְדִי מִכְבוֹדְךָ (יִשְׁבִּין) וְשָׁבִי בְצִמָּא יוֹשֶׁבֶת בֵּת- דִּיבּוֹן קִי-
 Shuka kutoka-utukufu [kaa] na-ukae kwa-kiu unayekaa binti-ya Diboni kwa-sababu-
[H3381](#) [H3519](#) [H3427](#) [H3427](#) [H6772](#) [H3427](#) [H1323](#) [H1769](#)

שָׂרָד מוֹאָב עֲלָה קָדְד שְׁחַת מְבַצְרֵיךָ:
 mharabu-wa Moabu amepanda dhidi-yako ameharibu ngome-zako
[H7703](#) [H4124](#) [H5927](#) [H7843](#) [H4013](#)

"Shuka kutoka fahari yako na uketi katika ardhi iliyokauka, enyi wenyeji wa Binti wa Diboni, kwa maana yeye aangamizaye Moabu atakuja dhidi yako, na kuangamiza miji yako iliyozungushiwa maboma.

19 אֶל- דְּרָךְ עֲמָרִי וְצָפִי יוֹשֶׁבֶת עֲרוֹעֵר שְׂאֵלִי- נָס
 Kando-ya njia simama na-utazame unayekaa Aroeri muulize- anayekimbia
[H0413](#) [H1870](#) [H5975](#) [H6822](#) [H3427](#) [H6177](#) [H7592](#) [H5127](#)

וְנִמְלָטָה אֲמָרִי מַה- נְהִיטָה:
 na-anayeponyoka sema nini- imetokea
[H4422](#) [H0559](#) [H4100](#) [H1961](#)

Simama kando ya barabara na utazame, wewe unayeishi Aroeri. Muulize mwanaume anayekimbia na mwanamke anayetoroka, waulize, 'Kumetokea nini?'

20 הַבִּישׁ מוֹאָב קִי- חֲתָה וְזַעֲקוּן וְזַעֲקוּן וְזַעֲקוּן
 Imevunjwa kwa-sababu- Moabu Imeabishwa na-lieni [na-lieni] ombolezeni [ombolezeni] imevunjwa
[H3001](#) [H4124](#) [H2865](#) [H3213](#) [H2199](#) [H3213](#) [H2199](#)

הַגִּידוּ בְּאַרְנוֹן קִי שָׂרָד מוֹאָב:
 tangazeni Arnoni kwamba imeharibika Moabu
[H5046](#) [H0769](#) [H7703](#) [H4124](#)

Moabu amefedheheshwa, kwa kuwa amevunjavunjwa. Lieni kwa huzuni na kupiga kelele! Tangazeni kando ya Arnoni kwamba Moabu ameangamizwa.

21 וּמִשְׁפָּט וּמִשְׁפָּט בָּא אֶל- אֲרָץ הַמִּישָׁר אֶל- חֲלוֹן וְאֶל- יַהֲסָה וְעַל-
 Na-hukumu imekuja juu-ya juu-ya nchi-ya uwanda juu-ya Holoni na-juu-ya Yahsa na-juu-ya
[H4941](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0776](#) [H4334](#) [H0413](#) [H2473](#) [H0413](#) [H3096](#)

(מִיפְּעַת:) מוֹפְעַת
 Mefaathi [Mefaathi]
[H4158](#) [H4158](#)

Hukumu imefika kwenye uwanda wa juu: katika Holoni, Yahasa na Mefaathi,

22 וְעַל- דִּיבּוֹן וְעַל- נְבוֹ וְעַל- דְּבַלְתַּיִם: בֵּית
 na-juu-ya Diboni Nebo Beth-Diblathaimu
[H1769](#) [H1015](#)

katika Diboni, Nebo na Beth-Diblathaimu,

23 וְעַל קִרְיָתַיִם וְעַל- נְמוּלָבֵית וְעַל- מְעוֹן: בֵּית
 na-juu-ya Kiriathaimu Beth-Gamuli Beth-Meoni
[H7156](#) [H1014](#) [H1010](#)

katika Kiriathaimu, Beth-Gamuli na Beth-Meoni,

הַרְחֻקוֹת מוֹאָב אֶרֶץ עָרֵי כָּל- וְעַל וְעַל- בְּצֻרָה קְרִיּוֹת וְעַל- 24
iliyo-mbali Moabu nchi-ya yote-ya miji- na-juu-ya Bosra na-juu-ya Keriothi na-juu-ya
[H7350](#) [H4124](#) [H0776](#) [H3605](#) [H1224](#) [H7152](#)

וְהַקְרִיבוּ:
na-iliyo-karibu
[H7138](#)

katika Keriothi na Bosra; kwa miji yote ya Moabu, iliyoko mbali na karibu.

וְיָזַעוּ מוֹאָב קָרַן נְגִיעָה יְהוָה נָאִים וְנִשְׁבַּרְהָ 25
Yahwe asema umevunjwa na-mkono-wake Moabu pembe-ya Imekatwa
[H3068](#) [H5002](#) [H7665](#) [H2220](#) [H4124](#) [H1438](#)

Pembe ya Moabu imekatwa, mkono wake umevunjwa,” asema Bwana.

מִמֶּנִּי מוֹאָב וְסַפֵּק הַנְּגִיעָה יְהוָה עַל- כִּי הַשְׂכִּיחֵהוּ 26
Moabu na-atagaagaa amejivuna Yahwe dhidi-ya kwa-sababu Mlevyeni
[H4124](#) [H1431](#) [H3068](#) [H7937](#)

הֲיָיָה בְּקִיּוֹ בְּהִיאָה לְשֹׁחֵק גַּם- הוּא יֵעָיֶה 27
yeye pia- kichekesho na-atakuwa katika-matapiko-yake
[H1931](#) [H1571](#) [H7814](#) [H1961](#)

“Mlevye, kwa kuwa amemdharau Bwana. Moabu na agaegae katika matapishi yake, yeye na awe kitu cha dhihaka.

וְנָאִים לְוָא הַשְׂחָק הָיָה לְךָ יִשְׂרָאֵל אִם- בְּנִגְנָבִים נִמְצְאָה] 27
[alipatikana] miongoni-mwa-wezi je- Israeli wewe kwako kichekesho hakuwa Na-je
[H4672](#) [H1590](#) [H3478](#) [H1961](#) [H7814](#) [H3808](#)

(נִמְצְאָה) כִּי- מָדִי דְבָרֶיךָ בּוֹ תִתְנַדֵּד: 28
alipatikana kwa-sababu- kila-wakati maneno-yako kuhusu-yeye unatikisika
[H4672](#) [H1767](#) [H1697](#) [H5110](#)

Je, Israeli hakuwa kitu chako cha kudhihakiwa? Je, alikamatwa miongoni mwa wezi, kiasi cha kutikisa kichwa chako kwa dharau kila mara unapozungumza juu yake?

עֲזָבוּ עָרִים וְשִׁכְנוּ בְּסַלְעַת יִשְׂבִּי מוֹאָב וְהִינִי כִּינֹהָ 28
Acheni miji na-mkaeni mwambani wakaaji-wa Moabu na-mwe kama-njiwa
[H7931](#) [H5553](#) [H3427](#) [H4124](#) [H1961](#) [H3123](#)

תִּקְנֵן בְּעֵבְרֵי פִי- פָּחַת: 29
anayetengeneza-kiota pande-za mdomo-wa shimo
[H7077](#) [H5676](#) [H6310](#) [H6354](#)

Ondokeni kwenye miji yenu, mkaishi katikati ya miamba, enyi mnaoishi Moabu. Kuweni kama huwa ambaye hutengeneza kiota chake kwenye mdomo wa pango.

שְׁמַעֲנִי גְאוּן- מוֹאָב גְּאוּהָ מָאֵד נְבָהוּ וְגֵאוּנִי 29
Tumesikia kiburi-cha Moabu kiburi-cha sana majivuno-yake na-kiburi-chake
[H8085](#) [H1347](#) [H4124](#) [H1343](#) [H3966](#) [H1363](#) [H1347](#)

וְנִאָּוְתוּ וְרָם לְבוֹ: 30
na-kujigamba-kwake na-kujivuna-kwa moyo-wake
[H1346](#) [H7312](#)

“Tumesikia juu ya kiburi cha Moabu: kutakabari kwake kwa kiburi na majivuno, kiburi chake na ufidhuli wake, na kujivuna kwa moyo wake.

כֵּן	לֹא-	בְּדִיּוֹ	כֵּן	וְלֹא-	עֲבָרְתוֹ	יְהוָה	נֹאֵם-	יְדַעְתִּי	אֲנִי	30
hivyo	si	majivuno-yake	hivyo	na-si	hasira-yake	Yahwe	asema-	najua	Mimi	
	H3808	H0907		H3808	H5678	H3068	H5002	H3045	H0589	

עֲשׂוּ:
yalifanya

Ninaujua ujeuri wake, lakini ni bure," asema Bwana, "nako kujisifu kwake hakumsaidii chochote.

אֲנָשִׁי	אֶל-	אֲזַעֲקֶנּוּ	כִּלְיָה	וְלִמּוֹאֵב	אֲוִלִּיל	מוֹאָב	עַל-	כֵּן	עַל-	31
watu-wa	kwa-	nitalia	yote	na-kwa-Moabu	nitaomboleza	Moabu	kuhusu-	hiyo	Kwa-	
H0376	H0413	H2199	H3605	H4124	H3213	H4124				

קִיר-
Kir-
[H7025](#)

חֶרֶשׁ
Heresi
[H7025](#)

יְהִנֵּה:
itasononeka
[H1897](#)

Kwa hiyo namlilia Moabu, kwa ajili ya Moabu yote ninalia, ninaomboleza kwa ajili ya watu wa Kir-Haresethi.

עֲבָרוּ	נְטִישְׁתֵּיךָ	שִׁבְמָה	הַמְּבִיבִים	לְךָ	אֶבְכֶּה-	יַעֲזֵר	מִבְּכִי		32
yalienda	matawi-yako	Sibma	mzabibu-wa	wewe	nitakuombolezea-	Yazeri	Kwa-kilio-cha		
	H5189	H7643	H1612		H1058	H3270	H1065		

בְּצִירְךָ	וְעַל-	קִיֻּצְךָ	עַל-	נִגְעוּ	יַעֲזֵר	יָם	עַד	יָם	
zabibu-zako	na-juu-ya	mavuno-yako	juu-ya	yalifikia	Yazeri	bahari-ya	hadi	bahari	
H1210		H7019		H5060	H3270	H3220	H5704	H3220	

נֶפֶל:
ameanguka
[H5307](#)

שָׂרָד
mharabu
[H7703](#)

Ninalia machozi kwa ajili yenu, kama Yazeri aliavyo, enyi mizabibu ya Sibma. Matawi yako yameenea hadi baharini; yamefika hadi bahari ya Yazeri. Mharabu ameyaangukia matunda yako yaliyoiva na mizabibu yako iliyoiva.

וַיֵּן	מוֹאָב	וּמִאֲרִץ	מִכְרָמִל	וּנְיִל	שִׁמְחָה	וּנְאֻסָּה		33
na-divai	Moabu	na-kutoka-nchi-ya	kutoka-bustani	na-shangwe	furaha	Na-imeondolewa		
H3196	H4124	H0776	H3759		H8057	H0622		

הֵיכָל:	לֹא	הֵיכָל	הֵיכָל	יִדְרֹךְ	לֹא-	הַשְּׂבִיטִי	מִקְבִּים	
kelele	si	kelele	kelele	atakanyaga	hata	nimeisimamisha	kutoka-shinikizo-la-divai	
H1959	H3808	H1959	H1959	H1869	H3808		H3342	

Shangwe na furaha vimetoweka kutoka bustani na mashamba ya Moabu. Nimekomesha kutiririka kwa divai kutoka mashinikizo; hakuna hata mmoja ayakanyagaye kwa kelele za shangwe. Ingawa kuna kelele, sio kelele za shangwe.

מִצְעָר	קוֹלָם	נָתַנּוּ	יַחֲזִי	עַד-	אֶלְעָלָה	עַד-	חֶשְׁבֹּן	מִזְעַקַת	34
kutoka-Soari	sauti-yao	wametoa	Yahasi	hadi-	Eleale	hadi-	Heshboni	Kutoka-kilio-cha	
H6820		H5414	H3096	H5704	H0500	H5704	H2809	H2201	

לְמַשְׁמוֹת	נִמְרִים	מִי	גַם-	כִּי	שְׁלֹשִׁי	עֲנֵלָת	חֲרֹנִים	עַד-
maangamizi	Nimrimu	maji-ya	pia-	kwa-sababu	miaka-mitatu	ndama-ya	Horonaimu	hadi-
H4923	H5249	H4325	H1571		H7992		H2773	H5704

יְהִיוּ:
yatakuwa
[H1961](#)

"Sauti ya kilio chao inapanda kutoka Heshboni hadi Eleale na Yahazi, kutoka Soari hadi Horonaimu na Eglath-Shelishiya, kwa kuwa hata maji ya Nimrimu yamekauka.

35
 בְּמָהּ מַעֲלָה יְהוָה נֹאֵם לְמוֹאָב וְהִשְׁבֵּתִי
 mahali-pa-juu anayepanda Yahwe asema- Moabu Na-nitamfanya-akome
[H1116](#) [H5927](#) [H3068](#) [H5002](#) [H4124](#)
 וּמִקְטִיר לְאֱלֹהֵיוֹ:
 kwa-miungu-yake na-anayefukiza-ubani
[H0430](#)

Nitakomesha wale wote katika Moabu watoao sadaka mahali pa juu, na kufukiza uvumba kwa miungu yao," asema Bwana.

36
 אֶל-וּלְבִי יְהִמָּה כַחֲלִילִים לְמוֹאָב לְבִי עַל-כֵּן
 kwa-na-moyo-wangu inaomboleza kama-filimbi kwa-Moabu moyo-wangu hiyo Kwa-
[H0413](#) [H1993](#) [H2485](#) [H4124](#)
 אֲנֹשִׁי קִיר-חֶרֶשׁ כַּחֲלִילִים יְהִמָּה עַל-כֵּן יִתְרַת עֲשָׂה
 alioufanya utajiri hiyo kwa-unaomboleza kama-filimbi Heresi Kir-watu-wa
[H3502](#) [H1993](#) [H2485](#) [H7025](#) [H7025](#) [H0376](#)
 אֲבָדוֹ:
 umeangamia
[H0006](#)

"Kwa hiyo moyo wangu unaomboleza kwa ajili ya Moabu kama filimbi; unaomboleza kama filimbi kwa ajili ya watu wa Kir-Haresethi. Utajiri waliojipatia umetoweka.

37
 יָדַיִם כִּלָּ-עַל גִּרְעָה זָקוֹן וְכִלָּ-קִרְרָה רֹאשׁ כִּלָּ-כִּי
 mikono kila-juu-ya zimekatwa ndevu na-kila-ni-kipara kichwa kila-Kwa-sababu
[H3027](#) [H3605](#) [H1639](#) [H2206](#) [H3605](#) [H7144](#) [H3605](#)
 גִּרְדָּת וְעַל-מִתְנַיִם שֶׁקֶ: מִקָּטוֹ
 gunia viuno na-juu-ya mikato
[H8242](#) [H4975](#) [H1417](#)

Kila kichwa kimenyolewa na kila mwenye ndevu zimekatwa; kila mkono umekatwa na kila kiuno kimefunikwa kwa nguo ya gunia.

38
 כִּי-מִסְפָּד כָּלָה וּבִרְחֻבְתֶּיהָ מוֹאָב גִּנּוֹת כִּלָּ-עַל
 kwa-sababu-maombolezo kote na-katika-viwanja-vyake Moabu paa-ya kila-Juu-ya
[H4553](#) [H3605](#) [H7339](#) [H4124](#) [H1406](#) [H3605](#)
 יְהוָה: נֹאֵם-בּוֹ תַמָּן אֵיֶן כַּכְלִי מוֹאָב אֶת-שְׁבַרְתִּי
 Yahwe asema-ndani-yake thamani kisicho-na kama-chombo Moabu -nimemvunja
[H3068](#) [H5002](#) [H2656](#) [H0369](#) [H3627](#) [H4124](#) [H0853](#) [H7665](#)

Juu ya mapaa yote katika Moabu na katika viwanja hakuna kitu chochote isipokuwa maombolezo, kwa kuwa nimemvunja Moabu kama gudulia ambalo hakuna mtu yeyote anayelitaka," asema Bwana.

39
 בּוֹשׁ מוֹאָב עֶרְף הַפְּנֵה-אֵיֶן הִלְלִילוֹ תִתְּהּ אֵיֶן
 kwa-aibu Moabu kisogo imegeuza-jinsi-gani ombolezeni imevunjwa Jinsi-gani
[H0954](#) [H4124](#) [H6203](#) [H6437](#) [H3213](#) [H2865](#)
 ס: סְבִיבּוֹ: לְכָל-וְלִמְחֻתָּהּ לְשֶׁחַק מוֹאָב וְהִיא
 wanaomzunguka kwa-wote-na-hofu kichekesho Moabu na-imekuwa
[H5439](#) [H3605](#) [H4288](#) [H7814](#) [H4124](#) [H1961](#)

"Tazama jinsi alivyovunjikavunjika! Jinsi wanavyolia kwa huzuni! Tazama jinsi Moabu anavyogeuka kwa aibu! Moabu amekuwa kitu cha kudhihakiwa, kitu cha kutisha kwa wale wote wanaomzunguka."

וּפְרַשׁ	יִדְאָה	כִּנְשָׁר	הִנָּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	40
na-atatandaza	atashuka	kama-tai	Tazama	Yahwe	amesema	Hivyo	Kwa-sababu-	
H6566	H1675	H5404	H2009	H3068	H0559	H3541		
					מוֹאָב:	אֶל-	כִּנְפוֹ	
					Moabu	juu-ya	mabawa-yake	
					H4124	H0413	H3671	

Hili ndilo asemalo Bwana: "Tazama! Tai anashuka chini, akitanda mabawa yake juu ya Moabu.

מוֹאָב	גְּבוּרֵי	לֹב	וְהָיָה	נִתְפָּשָׂה	וְהַמְצָדוֹת	הַקְרִיּוֹת	נִלְכְּדָה	41
Moabu	mashujaa-wa	moyo-wa	na-utakuwa	zimechukuliwa	na-ngome	miji	Imeshindwa	
H4124	H1368		H1961	H8610	H4679	H7152	H3920	
			מְצָרָה:	אִשָּׁה	כָּלֹב	הַהוּא	בֵּינוֹם	
			anayezaa	mwanamke	kama-moyo-wa	hiyo	siku	
				H0802		H1931	H3117	

Miji itatekwa na ngome zake zitatwaliwa. Katika siku hiyo, mioyo ya mashujaa wa Moabu itakuwa kama moyo wa mwanamke katika utungu wa kuzaa.

הַגְּדִיל:	יְהוָה	עַל-	כִּי	מֵעַם	מוֹאָב	וְנִשְׁמַד		42
amejivuna	Yahwe	dhidi-ya	kwa-sababu	kutoka-taifa	Moabu	Na-itaangamizwa		
H1431	H3068				H4124	H8045		

Moabu ataangamizwa kama taifa kwa sababu amemdharau Bwana.

יְהוָה:	נָאֵם-	מוֹאָב	יוֹשֵׁב	עַלֶיךָ	וּפָח	וּפְחַת	פְּחוֹד	43
Yahwe	asema-	Moabu	mkaaji-wa	juu-yako	na-mtego	na-shimo	Hofu	
H3068	H5002	H4124	H3427			H6354	H6343	

Hofu kuu, shimo na mtego vinawangojea, enyi watu wa Moabu," asema Bwana.

הַפְּחַת	אֶל-	יָפַל	הַפְּחוֹד	מִפְּנֵי	(הַנֵּס)	[הַנֵּס]		44
shimo	katika-	ataanguka	hofu	kwa-sababu-ya	Anayekimbia	[Anayekimbia]		
H6354	H0413	H5307	H6343	H6440	H5127	H5211		
אֵלֶיךָ	אָבִיא	כִּי-	בְּפָח	יִלְכַּד	הַפְּחַת	מִן-	וְהַעֲלָה	
juu-yake	nitaleta	kwa-sababu-	katika-mtego	atanaswa	shimo	kutoka-	na-anayepanda	
H0413	H0935			H3920	H6354		H5927	
			יְהוָה:	נָאֵם-	פְּקָדֶתָם	שָׁנָת	מוֹאָב	
			Yahwe	asema-	adhabu-yao	mwaka-wa	Moabu	juu-ya
			H3068	H5002	H6486	H8141	H4124	H0413

"Yeyote atakayeikimbia hiyo hofu kuu ataanguka ndani ya shimo, yeyote atakayepanda kutoka shimoni, atanaswa katika mtego, kwa sababu nitalitea Moabu mwaka wa adhabu yake," asema Bwana.

אָשׁ	כִּי-	נְסִים	מִכָּח	עֲמָדוֹ	חֶשְׁבוֹן	בְּצֹל		45
moto	kwa-sababu-	wakimbizi	bila-nguvu	wamesimama	Heshboni	Katika-kivuli-cha		
H0784		H5127		H5975	H2809	H6738		
מוֹאָב	פָּאֵת	וְתֹאכַל	סִיחוֹן	מִבֵּין	וְלִהְבֵּה	מִחֶשְׁבוֹן	יֵצֵא	
Moabu	paji-ya	na-umekula	Sihoni	kutoka-katikati-ya	na-mwali	Heshboni	umetoka	
H4124	H6285	H0398	H5511	H0996	H3852	H2809	H3318	
					שָׂאוֹן:	בְּנֵי	וְקָדְדוּ	
					ghasia	wana-wa	na-fuvu-la	
					H7588		H6936	

"Katika kivuli cha Heshboni, wakimbizi wamesimama pasipo msaada, kwa kuwa moto umezimika huko Heshboni, mwali wa moto kutoka katikati ya Sihoni; unaanguza vipaji vya nyuso za Moabu, mafuvu yao wenye kujivuna kwa kelele.

לְקַחְוּ wamechukuliwa H3947	כִּי- kwa-sababu-	כְּמוֹשׁ Kemoshi H3645	עַם- watu-wa	אָבָר wameangamia H0006	מוֹאָב Moabu H4124	לְךָ wako	אֹיֵ- Ole- H0188	46
			בְּשִׁבְתֵּי: utumwani H7633	וּבְנִיֹתָיִךְ na-binti-zako H1323	בְּשִׁבְתֵּי utumwani	בְּנֵיֹתָיִךְ wana-wako		

Ole wako, ee Moabu! Watu wa Kemoshi wameangamizwa; wana wako wamepeleka uhamishoni na binti zako wamechukuliwa mateka.

הֵנָּה hapa H2008	עַד- hadi- H5704	יְהוָה Yahwe H3068	נֹאֵם- asema- H5002	הַיָּמִים siku H3117	בְּאַחֲרֵית mwishoni-mwa H0319	מוֹאָב Moabu H4124	שְׁבוּתָ- mateka-ya H7622	וְשִׁבְתֵּי Na-nitarudisha H7725	47
							ס Moabu H4124	מִשְׁפָּט hukumu-ya H4941	

“Lakini nitarudisha mateka wa Moabu, katika siku zijazo,” asema Bwana. Huu ndio mwisho wa hukumu juu ya Moabu.